

TÓM LƯỢC

Úc đã thực thi đạo luật AML/CTF để đạt các tiêu chuẩn quốc tế và giúp bảo vệ những doanh nghiệp không bị lạm dụng cho mục đích rửa tiền và tài trợ khủng bố

Trong tư cách là một khách hàng tìm kiếm những dịch vụ nhất định, quý vị có thể được yêu cầu xác minh danh tính của quý vị.

BẰNG VIỆC XÁC MINH DANH TÍNH CỦA QUÝ VỊ, QUÝ VỊ ĐANG GIÚP BẢO VỆ CÁC DOANH NGHIỆP ÚC KHÔNG BỊ LẠM DỤNG CHO CÁC MỤC ĐÍCH CỦA HOẠT ĐỘNG PHẠM TỘI.



MUỐN BIẾT THÊM THÔNG TIN?

Đường dây thông tin khách hàng: 1800 021 037

www.australia.gov.au/crimeandmoney

E-mail: customers@austrac.gov.au

**CHẶN
ĐỪNG TIỀN BẮN
THỬ**

LUẬT CHỐNG RỬA TIỀN VÀ TÀI TRỢ KHỦNG BÓ



An Australian Government Initiative

TỘI PHẠM & TIỀN

HÃY GIÚP CHÚNG TÔI BÈ GỖ MỐI LIÊN KẾT



**CHẶN
ĐỪNG TIỀN BẮN
THỬ**

LUẬT CHỐNG RỬA TIỀN VÀ TÀI TRỢ KHỦNG BÓ

VIETNAMESE

RỬA TIỀN VÀ TÀI TRỢ KHỦNG BỐ LÀ GÌ?

Mục đích của hầu hết các hành vi phạm tội là tạo lợi nhuận. Rửa tiền là quá trình cải trang nguồn gốc phi pháp của những món tiền lời phạm pháp. Rửa tiền giúp những kẻ tội phạm có thể có được tiền bẩn thỉu và sử dụng tiền có được thông qua các hành vi phạm tội mà không bị phát hiện.

Các nhóm khủng bố cũng chuyển ngân để cải trang nguồn gốc, mục đích và nơi nhận của các ngân khoản này. Việc tài trợ khủng bố bao gồm tài trợ các hành vi khủng bố, các kẻ khủng bố và các tổ chức khủng bố.

Rửa tiền và tài trợ khủng bố là những tội phạm nghiêm trọng.

NHỮNG ĐẠO LUẬT NÀY LÀ GÌ?

Đạo Luật Chống Rửa Tiền và Tài Trợ Khủng Bố Năm 2006 (*Anti-Money Laundering and Counter-Terrorism Financing Act 2006*) đòi hỏi giới cung cấp các dịch vụ tài chính, bài bạc hay kinh doanh vàng/bạc nén nhất định phải:

- nhận dạng các khách hàng của mình trước khi cung cấp những dịch vụ này
- liên tục theo dõi các giao dịch của khách hàng khi cung cấp những dịch vụ này cho họ
- làm sáng tỏ hay cập nhật thông tin về khách hàng kể cả bản chất của kinh doanh của khách hàng
- giữ các hồ sơ liên quan đến những dịch vụ này, và
- báo cáo những vụ giao dịch nhất định và sự việc đáng nghi.

TẠI SAO CÁC LUẬT NÀY ĐÃ ĐƯỢC ĐƯA RA?

Chính Phủ Úc đã đưa ra đạo luật chống rửa tiền và tài trợ khủng bố (AML/CTF) để:

- đưa hệ thống AML/CTF của Úc ngang hàng với các tiêu chuẩn quốc tế
- giảm nguy cơ các doanh nghiệp Úc bị lạm dụng cho các mục đích rửa tiền hay tài trợ khủng bố,
- và đáp ứng các đòi hỏi của các cơ quan thi hành pháp luật cần biết những thông tin có mục đích về các hoạt động có thể có liên quan đến việc rửa tiền, tài trợ khủng bố và các tội phạm nghiêm trọng khác.

CÁC ĐẠO LUẬT NÀY ẢNH HƯỞNG ĐẾN GIỚI NÀO?

Các đạo luật này có thể ảnh hưởng đến các khách hàng của nhiều cơ sở cung cấp dịch vụ, trong đó có:

- các ngân hàng, các credit union (hiệp hội tín dụng), building societies (hiệp hội xây cất), các công ty cho vay, mượn và mua theo hình thức trả góp, các công ty cấp thẻ 'stored value' (tín dụng vô danh), các công ty phát hành traveller's cheques (chi phiếu lữ hành), các doanh nghiệp đối ngoại tệ, các công ty quản lý tài sản, các doanh nghiệp gửi tiền thanh toán, các nhà hoạch định tài chính phụ trách việc phát hành những sản phẩm tài chính, các hãng bảo hiểm nhân thọ, các quỹ hưu bổng, các công ty dịch vụ bảo quản, người giao tiền mặt và các doanh nghiệp cầm đồ
- lãnh vực bài bạc, kể cả các sòng bạc, những người cá cược, các TAB, các câu lạc bộ và các quán rượu, những nơi cung cấp dịch vụ internet và trò chơi điện tử, và
- các doanh nghiệp kinh doanh vàng/bạc nén.

QUÝ VỊ CÓ THỂ BỊ ẢNH HƯỞNG TRONG TÌNH HUỐNG NÀO?

Là khách hàng, quý vị có thể bị ảnh hưởng trong những tình huống khác nhau, bao gồm:

- mở một tài khoản với một ngân hàng hay cơ sở tài chính khác
- xin vay nợ
- mua traveller's cheques (chi phiếu lữ hành)
- gửi, nhận hay chuyển ngân theo hình thức điện tử
- đổi tiền mặt để bài bạc từ 10.000 đô-la trở lên
- mua bán vàng/bạc nén, và
- rút tiền hưu bổng.

QUÝ VỊ CÓ THỂ BỊ ẢNH HƯỞNG THEO CÁCH NÀO?

Là khách hàng, doanh nghiệp quý vị đang giao dịch có thể cần xác minh danh tính của quý vị. Những loại giấy tờ quý vị có thể được yêu cầu cung cấp để xác minh danh tính của mình có thể khác nhau tùy theo các giao dịch hay dịch vụ khác nhau. Những giấy tờ này cũng có thể khác nhau tùy theo các cơ sở cung cấp dịch vụ khác nhau.

Ví dụ như khi một doanh nghiệp xác định rằng một dịch vụ hay giao dịch ít có nguy cơ là hành vi rửa tiền hay tài trợ khủng bố, thì khách hàng có thể được yêu cầu chỉ cung cấp bằng lái xe mà thôi. Đối với những giao dịch hay dịch vụ khác, quý vị có thể được yêu cầu cung cấp thêm thông tin.

Những giấy tờ xác minh danh tính quý vị có thể được yêu cầu cung cấp là:

- hộ chiếu
- giấy khai sinh
- bằng lái xe
- hóa đơn điện/ga/nước, hoặc
- tờ tường trình chi thu của ngân hàng hay cơ sở tài chính khác.

Các doanh nghiệp phải tuân thủ những luật này cũng phải có những chương trình AML/CTF, thực hiện việc thường trực theo dõi hoạt động của khách hàng và báo cáo những sự việc khả nghi.

Là khách hàng, quý vị cũng có thể phải cho biết những chi tiết khác về danh tính hay các giao dịch của mình, trong khuôn khổ của việc thường trực theo dõi hoạt động của khách hàng.

SỰ RIÊNG TƯ CỦA QUÝ VỊ ĐƯỢC BẢO MẬT NHƯ THẾ NÀO?

Các doanh nghiệp và các cơ quan Chính Phủ Úc mà theo luật AML/CTF, được yêu cầu thu thập thông tin cá nhân, đều phải xử lý các thông tin này tuân theo Đạo Luật Sự Riêng Tư Năm 1988 (Đạo Luật Riêng Tư) (*Privacy Act 1988*).

Đạo Luật Sự Riêng Tư này quy định việc thu thập, sử dụng, tiết lộ, chất lượng và tính bảo mật của thông tin cá nhân, kể cả cho các mục đích AML/CTF.

Quý vị có thể tìm hiểu thêm về những bổn phận của các cơ sở cung cấp dịch vụ trong việc tôn trọng sự riêng tư, khi thực hiện các hoạt động AML/CTF và quyền lợi của quý vị trong cương vị khách hàng của những nơi này, tại địa chỉ trang mạng www.privacy.gov.au/business/aml

